



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
2 March 2005
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十一届会议

第 661 次会议简要记录

2004 年 7 月 16 日，星期五，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 费雷尔·戈麦斯女士（副主席）

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

安哥拉的初次、第二和第三次合并定期报告和第四、第五次合并定期报告
（续）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



因主席缺席，副主席费雷尔·戈麦斯女士代行主席职务

下午 3 时 15 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

安哥拉的初次、第二和第三次合并定期报告和第四、第五次合并定期报告（续）（CEDAW/C/AGO/1-3 和 CEDAW/C/AGO/4-5）

1. 应主席邀请，安哥拉代表团成员在委员会议席就坐。
2. **主席**邀请代表团回答上一次会议提出的问题。
3. **Delgado 女士**（安哥拉）说，关于政府的和解努力，她可以在此提到，已建立了部门间谋求和平进程与民族和解委员会，然后又建立全国复员和流离失所人员重新融入社会与生产委员会。民族团结和睦政府已在 2002 年宣布签订 Luena 谅解备忘录签署以后实行全面大赦。此外，一些政治和民间社会组织开展了和平与团结运动。
4. 关于冲突中对妇女和儿童的暴力问题尚无具体数字。政府和争取安哥拉彻底独立全国联盟都没有提供关于少年军人的具体信息。然而，据估计，有超过 150 万的儿童受到冲突的直接影响。有四分之一的地区对约 264 000 名儿童进行了登记，以便于给他们提供身份证明文件。大多数儿童不敢确认施暴人。治理成人和儿童战争创伤的方案已经制定。据估计，在 2002 年 Luena 谅解备忘录签署之前，国内有 400 多万人流离失所。截至 2003 年 12 月，300 多万人已返回自己的社区，但有近 100 万人仍居住在帐篷里。到 2004 年 4 月，这一数量已经减半。
5. 安哥拉政府已经制定了一些援助和重返社会方案和项目，帮助国内流离失所者和进入其他国家的安哥拉难民。关于处于危险中的儿童，制定了提供牛奶和食品、代理母亲、家人下落追查和团聚以及

社区教育的项目。造福残疾人的项目涉及基于社区的康复、小规模捕鱼企业和职业训练。为了向特困家庭提供社会救助，已建立了社会中心，提供职业培训，分发工具、种子、有关重新定居和求职的成套材料。

6. 关于安哥拉难民的遣返，安哥拉政府已同各避难国签署协议：2002 年与刚果、刚果（金）、纳米比亚、赞比亚签署，2003 年与博茨瓦纳和南非签署。一共有 45 万多安哥拉难民生活在避难国，其中在赞比亚和刚果（金）的难民人数最多。虽然成千上万名难民已经在有组织遣返方案下回国，但是更多的难民（19 万多）却是自发返回的。自发回国者享有与组织回国者同样的权利。在遣返回国者中妇女占 53%。
7. 所有回国人员都在同一重返社会方案的覆盖范围之内，这一方案适用于各种受到武力冲突影响的人。根据流离失所人口重新安置的准则和程序，他们可以取得土地，土地分配由各省当局负责。他们根据由安哥拉政府和世界粮食计划署、联合国粮食及农业组织组成的联合小组所做的易受害性评估而获得援助。接待中心已经成立，并配备了住房、供水点、公共厨房、仓库、卫生中心和营地管理区，从而可以提供住房、食品和医疗服务，发放重返社会资料，登记回国人员并运送他们返回最终目的地。对于妇女户主以及向残疾人和老年人提供援助，性别观点同样适用。
8. 安哥拉拥有一支人道主义援助协调技术队，相当于联合国人道主义事务协调厅，负责管理来自援助国的资金。然而，很多非政府组织直接接收资金，联合国机构提供基金的项目预算由这些机构负责。有人提到了关于切割生殖器官的问题。切割生殖器官不属于安哥拉传统文化，虽然在来自其他文化的妇女中或者嫁给来自其他文化的男子的妇女中出现过少数报告案例。

9. 安哥拉在其参加第四届世界妇女大会的后续行动中，于 1995 年拟定了《到 2000 年提高妇女地位国家战略》，并且将卫生、妇女的政治参与、环境、少女、贫穷、暴力、社会传播和艺术、教育以及公民权利确定为优先领域。2000 年，还做过一项评估并提交给了非洲经济委员会，后来在联合国大会第二十三届特别会议上进行了讨论。根据《北京行动纲要》，家庭事务和提高妇女地位部拟定了《到 2005 年促进两性平等国家战略和战略框架》，参与拟定者包括国会女议员、各政治党派的妇女组织、专家、非政府组织、协调中心和教会。由于最近几年该国局势困难和财政制约，该战略只有部分得到实施。

10. 安哥拉已经开始试行小额信贷方案。1999 年，它制定了一项试验项目，旨在影响非政府组织发起的促进小额信贷方案框架的通过。Banco Sol 针对非正规部门中的妇女互助团体推行了一整套新的小额信贷计划，同时一种新的专门提供小额贷款的银行将很快开始运营。联合国开发计划署在谢夫隆-德士古石油公司的资助下也发起一个项目，建设有利于小额供资发展的体制环境。

11. 所提出的问题有些是涉及家庭事务和提高妇女地位部的资源与方法。该部的预算为 1 206 850 美元，占 2004 年政府总预算的 0.02%。此外，国际捐助者为一个和平建设项目提供了 576 000 美元，此项目由该部在联合国开发计划署的支持下实施；国际捐助者还为联合国人口基金和联合国妇女发展基金支持的一个项目提供了 92 351 美元，用以建设该部和国家妇女非政府组织的机构能力，以便把性别问题引入政府战略和方案之中。

12. 该部不仅与其他部门的协调中心，而且与地方机构和公营企业中的协调中心建立了联系，以保证性别问题在所有部门的倡议中得到考虑。它与政治领袖、议会领袖以及其他有影响的妇女团体开展了宣传和性别倡导活动，建立了性别培训人员网络。

其反对定型观念的战略就是通过大众媒体、讲习班、会议以及在学校、工作场所、市场、警察局、部队和社区的专题讲座进行宣传。在农村社区，信息传播用当地语言进行。该部建立了家庭咨询中心，提供社会心理和法律方面的援助以及社会、民事、政治、经济和文化权利方面的信息。每年该中心都组织一次为期 16 天的宣传运动，反对基于性别的暴力行为。

13. 安哥拉议会中的妇女议员团是一个多党团体，所有成员由议会中 16% 的女议员组成，承诺维护两性平等。新的选举法应当确保提高妇女在议会中的比例。关于妇女参加文化生活，惟一的限制因素是经济因素，虽然随着和平的到来，文化设施比以前更多。一夫多妻制可能已成为安哥拉农村传统的一部分，但是在城市地区，这一制度却表现为杂乱的性关系，没有丝毫的传统捍卫，从而导致艾滋病毒和艾滋病的传播。取得土地不分性别，因为《土地法》确保不存在歧视。接受教育和当前的培训是一项基本的权利，已制定了一部《劳动法》用以规范私营部门中的企业和公营部门中的行政部门。

14. 1981 年的法律于 2000 年修订后涵盖了妇女劳工的诸多方面，如产假（包括额外假），临时工作、妇女上班时间和安排，以及不允许妇女从事的工作和只允许妇女在一定条件下从事的工作。该法对违法行为的处罚作了规定。劳工法庭中还设有和解服务处，由家庭事务和提高妇女地位部的一名代表担任主席，努力达成约束双方的协议，使其不必诉诸法律。无法达成协议的案件由劳工法庭审理。同样还设有一个国家视察团，为确保符合法律，该视察团以安哥拉批准的 33 个国际公约的规定为基础，比如劳工组织关于同工同酬的第 110 号公约和关于（就业和职业）歧视的第 111 号公约。

15. 儿童在劳工中占有很大的比例，他们因不懂法而得不到保护，成为该国家经济发展的受害者。然

而，安哥拉已批准两个关于儿童劳工的公约，根据宪法，儿童应该享受家庭、国家和社会的保护。安哥拉政府意识到必须将儿童从工作中解放出来，为他们提供接受教育的机会，使其重新融入社会，同时不致使家庭穷困不堪，这只能通过经济发展才能实现。

16. 通过与全国妇女工会委员会合作，举行了一系列研讨会和讲习班，树立人们的法律意识，使人们了解妇女在工作岗位上面临的此类问题以及解决这些问题的机制。使年轻人，尤其是使年轻女性得到第一份合适的工作也是这样一个年轻人口众多国家的优先事项。作为妻子和母亲的女性工作者的所有福利要根据《劳动法》得以保证。由中国政府、世界银行和非洲开发银行资助了一个方案，旨在保证在 2015 年之前所有的儿童——主要是女孩和最脆弱群体——都能够接受良好的初级教育，根据现行的教育改革，目前这种初级教育只能提供四年，部分地可延长到六年。

17. 在 2015 年之前，应使所有的成年人，尤其是妇女，都有机会参加扫盲班和接受谋生培训，从而保证所有人都能平等地接受教育。目前，有 70% 的妇女和 60% 的男子还是文盲。为什么男子和妇女之间存在教育程度差异，尚无开展任何研究来确定，但是在援助国和儿童基金会的支助下，一项性别方案在 2000-2005 年间实施，内容包括建立国家性别委员会，培训教师，拟定教师培训手册，监测顺利完成学业的男女学生人数和没有完成学业的男女学生人数，修订课程，将性别问题、艾滋病毒/艾滋病、人权以及生育保健的知识纳入其中。

18. 在世界银行的资助下和艾滋病方案支持下，安哥拉制定了一项 2003-2008 年艾滋病毒/艾滋病国家战略计划。根据《千年宣言目标》中安哥拉的承诺，安哥拉通过了《预防垂直传播方案》——这项方案正逐步发展——并成立了国家防治艾滋病委员会。

在总人口中，感染率由 1999 年的 3.4% 上升到 2002 年的 8.6%，在罗安达的妓女中，感染率从 20% 上升到 33%。60% 的病例是年龄在 20 到 39 岁的人，而在年轻妇女当中的流行呈加速趋势，这可能是由于贫穷的加剧导致卖淫增加。一项由开发计划署资助的项目正通过教育系统展开，以减少艾滋病毒/艾滋病的影响。

19. 国家战略计划还准备根据《开罗宣言》制定的性保健和生育保健规范与政策，通过改善公共卫生和提升妇女自行决定生育数的能力，来解决产妇发病率和死亡率问题。该部将通过审计委员会来监测全国产房中的产妇死亡率，审计委员会于 1992 年开始在卢安达运作。自 1992 年和平协议签署以来，教育和卫生一直是政府在全国的首要工作。现存的母婴卫生基本设施大部分已在战争中被毁，但是一些倡议得到实施，卫生开支增加，尤其是妇女健康和生殖健康方面的开支。传统助产士正接受培训，并被纳入国家卫生服务网络，尤其是在农村地区。

20. 卫生部正在推广计划生育，从而将子女之间的平均年龄差距扩大到至少两岁。它致力于支持在社区发放避孕用品，推动改变行为观念的方案，安哥拉在取得避孕用品上没有附加任何条件。重要的是有关的年轻人自己应该积极负责地参加到这一运动中来。有关人员得到培训，以投入到社区的工作中。虽然安哥拉的保健服务原则上是免费的（有可能将来某个时候会收费），但是基础设施和合格的医务人员仍然匮乏，尤其在农村地区。因此，传统助产士必须接受培训，以了解妊娠中的风险。大多数妇女仍然在没有医务人员护理的情况下在家中分娩，使用避孕工具的妇女或夫妇的百分比也很低，尽管安哥拉从 1985 年就开始实施生育健康方案。

21. **Gnacadjá 女士**认为代表团关于文化的回答过于简单，谨小慎微，她觉得有必要记住：文化与传统并非静止不动的，从先人那里传承下来。它们是在

某一特定时间地点的环境、宗教、政治、历史和经济中出生的人所创造的行为核心。如果这其中任何一个因素发生变化，行为就会发生变化，这就是为什么批准《公约》的国家，不管过程多么缓慢，都要致力于消除歧视性传统和惯例的原因。《公约》非常明确：如果它与歧视性惯例发生冲突，必须以《公约》为准绳，不管看起来有多么困难。因此，她敦促安哥拉政府进一步认识到歧视性传统常常根深蒂固。男子和妇女都需要改变观念，她对安哥拉政府实现这一变革有绝对的信心。

22. **Šimonović 女士**想知道新宪法是否包含两性平等的条款和安哥拉直接适用其作为缔约国的各项条约。她还询问新宪法中是否按照《公约》对歧视进行了界定。

23. **Schöpp-Schilling 女士**评论说，《宪法》的起草为妇女清楚表达她们的需要提供了机会。她询问新的《宪法》中是否纳入了暂行特别措施的法律基础，并且还指出，根据《公约》，这些暂行特别措施是加快实现事实平等的最适宜手段。在这方面，她敦促该国政府特别关注第 25 号一般性建议。她鼓励安哥拉将最重要的建议翻译成本国语言，以便不同政府部门的行政人员可以正确理解《公约》各条款的意思。

24. **Achmad 女士**说，应该把私营学校的信息纳入下一次的报告中，并询问政府是否对私营学校遵守国家宪法以及对《公约》实施情况进行了监测，尤其是第 10 条。

25. **Saiga 女士**询问法律咨询中心是否仍然存在，是否与家庭咨询中心分离。它们的作用需要进一步明确。

26. **Delgado 女士**（安哥拉）说，现代文化与传统之间存在冲突。虽然实在法总体上在遵行，但是习惯法仍然用于解决农村地区发生的冲突。政府的确实施了暂时特别措施。家庭事务和提高妇女地位部就

是一个例子，设立这个部的目的就是促进妇女权利。该部与其他政府机构、私营和国营公司合作，确保将性别观点纳入主流，并且制定了《促进两性平等国家战略与战略框架》。

27. 第二项暂时特别措施是创建家庭咨询中心，使传统当局、大众媒体、教会、非政府组织、社会工作者和妇女组织通力合作，监测评估妇女方案。另一个积极的措施就是，根据新宪法的规定，司法、行政和议会中至少 30% 的人员应当是女性。目的在于保证妇女参与各级决策。私营女子学校要实行教育部关于将性别观点纳入主流的政策和方案。家庭咨询中心为家庭冲突和家庭暴力既提供法律援助也提供法律咨询。其主要目标在于树立人们的权利意识，向男女双方提供法律援助。

28. **主席**说，安哥拉派出这样大的代表团，表明了它的政治愿望，她希望，战争已然结束，政府现在能更加按时提交报告。安哥拉应该利用当前的和平与和解精神，制定坚定的两性平等战略。本委员会意识到，安哥拉经历了艰难而持久的战争，出现了数十万流离失所人员和难民。她很了解受影响人口重新融入社会与难民自愿遣返方案是如何保证取得就业、卫生和教育的基本人权的。正在制定的各项方案均考虑到两性平等，对此，本委员会表示满意。

29. 主席对安哥拉批准《任择议定书》表示祝贺，并促请在民众中广为宣传。本委员会很高兴《家庭法》得到通过，但同时认为很多其他法律需要加以修订。而且，法律规定与实际执行之间还存在明显的差距。需要有长期的方案来改变文化模式，以消除根深蒂固的偏见和歧视性惯例。教师、律师、医生和记者在向妇女讲解权利以及在社会中改变妇女的固有形象方面发挥着重要作用。她请该国政府认

真分析《公约》的第 4 条第 1 款关于通过旨在加速实现事实上的平等的暂行特别措施和第 25 号一般性建议。

30. 关于教育，委员会注意到妇女的文盲比例很大。然而，政府一直在努力改善儿童教育，降低失学率，同时建设必要的基础设施。委员会乐于知道安哥拉如何努力实施《公约》的第 11 条。国际劳工组织的一系列协议已得到批准，但政府应负责保证这些协

议切实得到贯彻。最后，政府面临大量卫生问题，包括艾滋病流行、母婴死亡率居高不下、性教育及避孕知识的缺乏，提高生育健康的需要以及重建战争期间被毁坏的基础设施。很显然，家庭事务和提高妇女地位部与国家机关在政府内部促进卫生政策和方案中发挥了重要作用。她希望安哥拉寻求到必要的资金和资源，应对面临的困难局势。

下午 4 时 50 分散会